

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|---|--|
| <p>1 當那一天，耶穌從房子裡出來，坐在海邊。</p> <p>2 有許多人到他那裡聚集，他只得上船坐下，眾人都站在岸上。</p> <p>3 他用比喻對他們講許多道理，說：「有一個撒種的出去撒種；</p> <p>4 撒的時候，有落在路旁的，飛鳥來吃盡了；</p> | <p>1 That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea.</p> <p>2 And great crowds gathered about him, so that he got into a boat and sat down. And the whole crowd stood on the beach.</p> <p>3 And he told them many things in parables, saying: "A sower went out to sow.</p> <p>4 And as he sowed, some seeds fell along the path, and the birds came and devoured</p> |
|---|--|

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|---|--|
| <p>5 有落在土淺石頭地上的，土既不深，發苗最快，</p> <p>6 日頭出來一曬，因為沒有根，就枯乾了；</p> <p>7 有落在荊棘裡的，荊棘長起來，把他擠住了；</p> <p>8 又有落在好土裡的，就結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。</p> <p>9 有耳可聽的，就應當聽！」</p> | <p>5 Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and immediately they sprang up, since they had no depth of soil,</p> <p>6 but when the sun rose they were scorched. And since they had no root, they withered away.</p> <p>7 Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them.</p> <p>8 Other seeds fell on good soil and produced grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty.</p> <p>9 He who has ears, let him hear."</p> |
|---|--|

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|--|--|
| <p>19 凡聽見天國道理不明白的，那惡者就來，把所撒在他心裡的奪了去；這就是撒在路旁的了。</p> <p>20 撒在石頭地上的，就是人聽了道，當下歡喜領受，</p> <p>21 只因心裡沒有根，不過是暫時的，及至為道遭了患難，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。</p> | <p>19 When anyone hears the word of the kingdom and does not understand it, the evil one comes and snatches away what has been sown in his heart. This is what was sown along the path.</p> <p>20 As for what was sown on rocky ground, this is the one who hears the word and immediately receives it with joy,</p> <p>21 yet he has no root in himself, but endures for a while, and when tribulation or persecution arises on account of the word, immediately he falls away.</p> |
|--|--|

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|--|--|
| <p>22 撒在荊棘裡的，就是人聽了道，後來有世上的思慮、錢財的迷惑把道擠住了，不能結實。</p> <p>23 撒在好地上的，就是人聽道明白了，後來結實，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。」</p> | <p>22 As for what was sown among thorns, this is the one who hears the word, but the cares of the world and the deceitfulness of riches choke the word, and it proves unfruitful.</p> <p>23 As for what was sown on good soil, this is the one who hears the word and understands it. He indeed bears fruit and yields, in one case a hundredfold, in another sixty, and in another thirty."</p> |
|--|--|

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|--|---|
| <p>35 這是要應驗先知的話，說：我要開口用比喻，把創世以來所隱藏的事發明出來。</p> <p>36 當下，耶穌離開眾人，進了房子。他的門徒進前來，說：「請把田間稗子的比喻講給我們聽。」</p> | <p>35 This was to fulfill what was spoken by the prophet: "I will open my mouth in parables; I will utter what has been hidden since the foundation of the world."</p> <p>36 Then he left the crowds and went into the house. And his disciples came to him, saying, "Explain to us the parable of the weeds of the field."</p> |
|--|---|

太(Mat.)13:1-9, 19-23 ; 9:35-39

- | | |
|---|---|
| <p>37 他回答說：「那撒好種的就是人子；</p> <p>38 田地就是世界；好種就是天國之子；稗子就是那惡者之子；</p> <p>39 撒稗子的仇敵就是魔鬼；收割的時候就是世界的末了；收割的人就是天使。</p> | <p>37 He answered, "The one who sows the good seed is the Son of Man.</p> <p>38 The field is the world, and the good seed is the sons of the kingdom. The weeds are the sons of the evil one,</p> <p>39 and the enemy who sowed them is the devil. The harvest is the close of the age, and the reapers are angels.</p> |
|---|---|

1/4

撒種與收割 Sow and Harvest

引言 Introduction

可(Mar.)1:14-16

14 約翰下監以後，耶穌來到加利利，宣傳神的福音，
Now after John was arrested, Jesus came into Galilee, proclaiming the gospel of God,

15 說：「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」
and saying, "The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel."

16 耶穌順著加利利的海邊走，看見西門和西門的兄弟安得烈在海邊撒網；他們本是打魚的。
Passing alongside the Sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting a net into the sea, for they were fishermen.

7

2/4

撒種與收割 Sow and Harvest

1. 撒種 Sow

1.1 撒種的比喻 The Parable of Sowing (太13:1-9)

1.2 信福音的果效 Effect of Believing in the Gospel

- 1.2.1 理性的果效 Effect of Knowledge
- 1.2.2 感性的果效 Effect of Emotion
- 1.2.3 意志的果效 Effect of Will

1.3 再思撒種的比喻 (太13:19-23)

8

3/4

撒種與收割 Sow and Harvest

2. 收割莊稼 To Harvest (太9:35-38)

2.1 廣傳福音 Spread the Gospel

2.2 自生自長 Reproduction

9

4/4

撒種與收割 Sow and Harvest

結論 Conclusion

10